

another evening in RAVELLO



"Another Evening è un evento di danza musica e teatro che incorpora un testo frammentario e ricorrente scritto e letto da Bill T Jones. Si tratta di una sorta di diario-saggio di danza che inizia con una riflessione sul contrasto tra il solo e i movimenti d'ensemble. L'arrangiamento musicale è di Daniel Bernard Roumain e prevede alcuni interventi live (violino e voce) in una sorta di contrappunto ai brani recitati ed al flusso delle coreografie. Il materiale danzato - un po' come il testo - oscilla tra pensosi assolo, intensi trio e quartetti e brani d'insieme, alcuni creati appositamente per l'evento altri ripresi dal repertorio della compagnia e rielaborati. L'effetto della serata è uno sguardo rilassato, ingannevolmente calmo, su un insieme di persone ritratte in un momento di tranquillità. Una tranquillità apparente e superficiale, un velo sottile che non riesce a nascon-

dere forti tensioni e conflitti di natura sociale ed emotiva. E' anche una riflessione sul tempo che passa e che ci costringe a riconoscere l'irreversibilità del passato mentre guardiamo senza paura ad un imperscrutabile futuro."

"Another Evening is an event combining dance, music and theatre which incorporates a fragmentary text running throughout, written and read by Bill T Jones, a sort of diary-cum-essay on dance which begins from a reflection on the contrast between solo and ensemble movements. The musical arrangement, by Daniel Bernard Roumain, features some live interventions for violin and voice providing a sort of counterpoint to the recitation and the flow of the choreography. Rather like the text, the dance too oscillates between thoughtful solos, intense trios and

tendenze

oggi today

8 LUGLIO - VENERDI
VILLA RUFOLLO ORE 21,45

ANOTHER EVENING IN RAVELLO

Bill T. Jones
Arnie Zane Dance Company

direzione artistica e coreografie: BILL T. JONES
scenografie: BJORN AMELAN
musica: DANIEL BERNARD ROUMAIN
coordinatore di compagnia: JESSICA CABRERA
direttore esecutivo: JULIA BLACKBURN
direzione di palco: KATHRYN KYLE MAUDE
direttore musicale: DANIEL ROUMAIN
progettista luci: ROBERT WIERZEL
supervisione luci: LAURA BICKFORD
direttore di produzione: BOB BURSEY
direttore prove: JANET WONG
danza: ASLI BULBUL, CATHERINE CABEEN, LEAH COX, SHANEEKA HARRELL, AYO JACKSON, WEN-CHUNG LIN, MALCOLM LOW, ERICK MONTES, GAETAN PETTIGREW, DONALD C. SHORTER JR.

Tribuna centrale euro 35 Tribuna laterale euro 25 Giardini euro 10

quartets and ensemble numbers, some created specifically for this event and others drawn from the company's repertoire and re-elaborated. The overall effect of the evening is a measured reflection, deceptively tranquil, on a series of characters portrayed in a moment of rest. Their tranquillity is in fact only superficial, an appearance which cannot dissemble profound tensions and conflicts, both social and emotional. It is also a reflection on how time passes and obliges us to recognise the irreversibility of the past as we fearlessly confront an inscrutable future".

Bill T. Jones

protagonisti

Bill T Jones / Arnie Zane Dance Company

Fondata nel 1982 come compagnia di danza multiculturale, la Bill T. Jones/Arnie Zane Dance Company è il risultato di undici anni di collaborazione tra Bill T. Jones e Arnie Zane. Nel 1982 ha fatto il suo ingresso nel panorama internazionale con la prima mondiale di Intuitive Momentum con il leggendario batterista Max Roach alla Brooklyn Academy of Music. Da allora gli undici membri della Compagnia si sono esibiti con il loro vasto repertorio (al momento si contano oltre 75 coreografie), in più di 130 città americane e in 30 nazioni, tra cui Australia, Brasile, Giappone, Portogallo, Grecia, Sudafrica e Repubblica Ceca. La Compagnia ha insegnato e si è esibita in Asia e nel Sudest Asiatico sotto l'egida della United States Information Agency.

Ogni anno la Compagnia viene applaudita da un pubblico di oltre 100.000 persone in tutto il mondo. Il lavoro della Bill T. Jones/Arnie Zane Dance Company è stato spesso descritto come una fusione tra danza e teatro. Il repertorio è molto diversificato per soggetto, linguaggio visivo e durata delle coreografie che possono variare dai 15 minuti alle 2 ore. Alcune delle coreografie più famose sono titoli a serata intera, come Last Supper at Uncle Tom's

Cabin/The Promised Land (1990) che ha debuttato al Next Wave Festival alla Brooklyn Academy of Music; Still/Here (1994) che ha debuttato alla Brooklyn Academy of Music e il solo di Bill T. Jones The Breathing Show (1999). La produzione più recente della Compagnia, una collaborazione con la The Chamber Music Society of Lincoln Center su musiche di Beethoven, Shostakovich e Mendelssohn-Bartholdy, ha debuttato all'Hancher Auditorium dell'Università dell'Iowa nel gennaio 2002 e nella primavera 2003 è stata portata in tournée con l'Orion String Quartet.

La Compagnia ha ricevuto molti riconoscimenti, tra i quali i New York Dance and Performance Awards "Bessie" per la sua stagione al Joyce Theatre nel 1986, per D-Man in the Waters e per le musiche e costumi in Uncle Tom's Cabin/The Promised Land. Recentemente la Compagnia ha avuto la nomination per il "Premio Laurence Olivier 1999" per gli importanti traguardi raggiunti nella danza e per la migliore nuova produzione di danza con We Set Out Early...Visibility Was Poor. L'anno scorso la Dance Heritage Coalition ha nominato Bill T. Jones "uno dei tesori insostituibili d'America".

segue ▶

◀ segue



eleven-member Company has performed its ever-enlarging repertoire (currently over 100 works) in over 200 cities in 30 countries, including: Australia, Brazil, Israel, Japan, Mexico and South Africa. The Company has taught and performed under the aegis of the United States Information Agency in Asia. Audiences of approximately 50,000 to 100,000 annually see the Company across the country and around the world. Bill T. Jones/Arnie Zane Dance Company's work has often been described as a fusion of dance and theater. The repertoire is highly diverse in subject matter, visual imagery, and length of each dance, ranging from fifteen minutes to two hours. Some of its most celebrated creations are evening-length works, including *Last Supper at Uncle Tom's Cabin/The Promised Land* (1990), premiered as part of the *Next Wave Festival at the Brooklyn Academy of Music*; *Still/Here* (1994) and *Mr. Jones' solo production, The Breathing Show* (1999). The Company has been featured in many publications, but perhaps one of the most in-depth examinations of the earlier choreographic work can be found in Elizabeth Zimmer's book, *Body Against Body: The Dance and Other Collaborations of Bill T. Jones and Arnie Zane* (1989). The Company has received numerous awards, including *New York Dance and Performance Awards*, "Bessies", for its 1986 *Joyce Season*, *D-Man in the Waters*, and for musical scoring and costume design for *Last Supper at Uncle Tom's Cabin/The Promised Land*. The Company was nominated for the 1999 *Laurence Olivier Award for Outstanding Achievement in Dance* and *Best New Dance Production for We Set Out Early... Visibility Was Poor*. Recent collaborations, tours, and New York engagements include: *The Chamber Music Society of Lincoln Center* (2001-2003); the *Aaron Davis Hall* co-production in June 2003 with vocalist *Cassandra Wilson*; and the co-presentation at the *BAM Opera House* in February 2004 which cele-

brated the Company's landmark 20th Anniversary with 37 guest artists and musicians.

Bill T. Jones

Insignito del Dorothy and Lillian Gish Prize nel 2003, ha iniziato i suoi studi di danza alla State University of New York at Binghamton (SUNY). Prima di fondare la Bill T. Jones/Arnie Zane Dance Company nel 1982, Bill T. Jones ha creato alcune coreografie che ha presentato a livello nazionale ed internazionale come solista e in duo con Arnie Zane, che sarebbe diventato di lì a poco il suo ultimo partner.

Oltre ad aver creato più di 50 coreografie per la sua Compagnia, Bill T. Jones ha creato le coreografie per numerose altre compagnie, quali l'Alvin Ailey American Dance Theater, l'Axis Dance Company, il Boston Ballet, il Ballet de l'Opéra national de Lyon, il Berkshire Ballet, il Balletto dell'Opera di Berlino e la Diversion Dance Company. L'impegno di Bill T. Jones per il teatro ha visto nel 1990 la co-direzione di *Perfect Courage* con Rhodessa Jones per il Festival 2000. Le esperienze televisive di Bill T.

Jones includono *Fever Swamp*, girato per la serie della PBS "Great Performances" e *Untitled per "Alive from Off Center"* mandato in onda sulla PBS nel 1989. Nel 1992 il documentario su *Last Supper at Uncle Tom's Cabin/The Promised Land* è stato trasmesso nell'ambito del programma "Dance in America" come parte della serie della PBS "Great Performances". Nel 1993 e nel 1994 la trasmissione CBS Sunday Morning ha mandato in onda due filmati sul lavoro di Bill T. Jones. *Still/Here* è stato co-diretto per la televisione da Bill T. Jones e Gretchen Bender e trasmesso a livello nazionale ed internazionale. La creazione di *Still/Here* è stata anche il soggetto di un documentario di Bill Moyers e David Grubin intitolato *Bill T. Jones: Still/Here* con Bill Moyers presentato per la prima volta sulla PBS nel 1997.

Oltre alla MacArthur Fellowship nel 1994, Bill T. Jones ha ricevuto molti altri prestigiosi riconoscimenti. Nel 1979 Bill T. Jones è stato insignito del Creative Artists Public Service Award per la coreografia e nel 1980, 1981 e 1982 ha ricevuto una borsa di studio per la coreografia dal National Endowment for the Arts. Nel 1986 Bill T. Jones e Arnie Zane sono stati premiati con il New York Dance and Performance ("Bessie") Award per la stagione al Joyce Theater e nel 1989 e 2001 Bill T. Jones ha ricevuto altri due "Bessie" per il suo *D-Man in the Water* (1989), *The Table Project* e *The Breathing Show* (2001). Nel 2000 la Dance Heritage Coalition lo ha nominato "un tesoro insosti-



tuibile della danza". Bill T. Jones ha ricevuto lauree onorarie. Le memorie di Bill T. Jones, *Last Night on Earth*, sono state pubblicate dai Pantheon Books nel 1995. Gli Hyperion Books hanno pubblicato *Dance*, un libro per ragazzi scritto da Bill T. Jones con le fotografie di Susan Kuklin nel 1998. Bill T. Jones è orgoglioso di aver contribuito a *Continuous Replay: The Photography of Arnie Zane* pubblicato dalla MIT Press nel 1999.

He is the recipient of the 2005 Wexner Prize, the 2005 Samuel H. Scripps American Dance Festival Award for Lifetime Achievement and the 2003 Dorothy and Lillian Gish Prize. Mr. Jones began his dance training at the State University of New York at Binghamton (SUNY), studying classical ballet and modern dance. He choreographed and performed worldwide as a soloist and duet company with his late partner, Arnie Zane before forming the Bill T. Jones/Arnie Zane Dance Company in 1982. Creating more than 100 works for his own company, Mr. Jones has also choreographed for Alvin Ailey American Dance Theater, Axis Dance Company, Boston Ballet, Lyon Opera Ballet, Berlin Opera Ballet and Diversions Dance Company.

Television credits include PBS's "Great Performances" Series (*Fever Swamp* and *Last Supper at Uncle Tom's Cabin/The Promised Land*) and "Alive from Off Center" (Untitled). *Still/Here* was co-directed for television by Bill T. Jones and Gretchen Bender. The 1999 Black-side documentary "I'll Make Me a World: a Century of African-American Arts", profiled Mr. Jones' work. *D-Man in the Waters* is included in "Free to Dance", a 2001 Emmy winning documentary that chronicles modern dance's African-American roots. In 1994, Mr. Jones received a MacArthur "Genius" Award, in 1979 was granted the Creative Artists Public Service Award in Choreography, and in 1980, 1981 and 1982, he was the recipient of Choreographic Fellowships from the National Endowment for the Arts. Bill T. Jones has been awarded several New York Dance and Performance ("Bessie") Awards; 1986 *Joyce Theater Season* (along with Arnie Zane), *D-Man in the Waters* (1989 and 2001), *The Table Project* (2001) and *The Breathing Show* (2001). In 1993, he was presented with the Dance Magazine Award. In 2000, The Dance Heritage Coalition named Mr. Jones "An Irreplaceable Dance Treasure." Mr. Jones has received honorary doctorates from the Art Institute of Chicago, Bard College, Columbia College, the Juilliard School, Swarthmore College, and the SUNY Binghamton Distinguished Alumni Award.

Arnie Zane (1948-1988)

Nato a New York, nel Bronx, ha studiato alla State University of New York (SUNY) a Binghamton. Nel 1971 Arnie Zane and Bill T. Jones hanno iniziato la loro lunga collaborazione coreografica e nel 1973 hanno formato l'American Dance Asylum a Binghamton con Lois Welk. La sua prima ricognizione nel mondo dell'arte risale al 1973 ricevendo una borsa di studio come fotografo (Creative Artists Public Service Fellowship - CAPS).

Arnie Zane ha ricevuto una seconda CAPS Fellowship nel 1981 per la coreografia e due Choreographic Fellowship dal National Endowment of the Arts (1983 e 1984). Nel 1980 Arnie Zane è stato insignito, insieme a Bill T. Jones, del Premio della Critica Tedesca per Blauvelt Mountain. Rotary Action, un duo con Bill T. Jones, è stato ripreso per la televisione e coprodotto dalla WGBH-TV Boston e Channel 4 di Londra.

Was a native New Yorker born in the Bronx and educated at the State University of New York (SUNY) at Binghamton. In 1971, Arnie Zane and Bill T. Jones began their long collaboration in choreography, and in 1973 formed the American Dance Asylum in Binghamton with Lois Welk.

Mr. Zane's first recognition in the arts came as a photographer when he received a Creative Artists Public Service (CAPS) Fellowship in 1973. Mr. Zane was the recipient of a second CAPS Fellowship in 1981 for choreography, as well as two Choreographic Fellowships from the National Endowment for the Arts (1983 and 1984). In 1980, Mr. Zane was co-recipient, with Bill T. Jones, of the German Critics Award for his work, *Blauvelt Mountain*. Rotary Action, a duet with Mr. Jones, was filmed for television, co-produced by WGBH-TV Boston and Channel 4 in London. The Alvin Ailey American Dance Theater commissioned a new work from Mr. Zane and Bill T. Jones, *How to Walk an Elephant*, which premiered at Wolftrap in August 1985. Mr. Zane (along with Mr. Jones) received a 1985-86 New York Dance and Performance ("Bessie") Award for Choreographer/Creator. *Continuous Replay: The Photographs of Arnie Zane* was published by MIT Press in 1999.



arti visive

FINO AL 7 SETTEMBRE

VILLA RUFOLO ORE 9,00 - 21,00

Guerra e Pace
Mostra fotografica
di Don McCullin

Biglietto d'ingresso alla Villa

arti visive

FINO AL 31 AGOSTO

VILLA RUFOLO ORE 9,00 - 21,00

INVISIBILIA

Due sculture di Marino Marini
e Mirko Basaldella
dalla collezione della Farnesina

Biglietto d'ingresso alla Villa
Vernissage, sabato 2 luglio ore 19,00, su prenotazione



prossimi eventi

next events

su RavelloTime

RavelloTime è un quotidiano telematico edito dall'Azienda di soggiorno e turismo di Ravello. Autorizzazione del Tribunale di Salerno, n. 28 del 2004. Direttore responsabile: Paolo Popoli